

26-1 學校簡介

紐倫堡應用技術大學位於德國東南方的巴伐利亞邦第二大城的紐倫堡市(Nürnberg)，是一所於1971年成立的國立應用技術大學，旨在提供實務型技術教育，在德國技術大學排行榜中亦是名列前茅的優秀學府；而其所處的紐倫堡市除了是知名企業西門子公司(SIEMENS AG)的創建地外，亦曾是歐洲的玩具製作重鎮，每年在此地所舉辦的紐倫堡國際玩具展(Nuremberg International Toy Fair)，也是全球玩具產業規模最大的商展。該校院提供一般學術性交換學生名額外，亦提供同學在德參與專題實務課程(Project Work)及企業實習(Industrial Internship)之機會。

紐倫堡應用技術大學設有12個學系，包含 Applied Chemistry, Architecture, Business Administration, Civil Engineering, Computer Science, Design, General Studies, Materials Engineering, Mechanical Engineering and Building Services Engineering, Process Engineering, Social Sciences 及 Electrical Engineering, Precision Engineering, Information Technology

26-2 國外研修之課程學習（課內）

- Personnel Management(人力資源管理)

授課老師是一位年約三十的俄裔德國女老師，老師不但是我們學校的校友，也是德國知名企業任職中的人資部經理，無論教授經驗或業界經驗都堪稱豐富。每周四一早看她以各種不同的時裝登場是我早八上課破碎心靈的最佳撫慰。商業套裝和漆皮高跟、休閒斗篷搭配硬挺長褲，不管怎麼穿搭，她總有方法穿出屬於她教師和專業經理人的洗鍊形象。課堂中也時常與我們分享她每天工作的見聞和實際難題，是一門非常有趣的課程。

- Sales and Marketing Negotiations(銷售與行銷談判)

授課教師是一名在丹麥任教的大學講師，有豐富的實際業界經驗，特別來我們學校客座教授這門課。我本身就對談判非常有興趣，也非常喜歡這位授課的大叔。可能因為老師交通路程遙遠，必須將課程壓縮成短短四天，密集的上課時數需要非常靈光管用的腦袋(夜店咖隔天不能清醒上課的不推薦這堂課)，但課程內容完全不偷工減料，簡單講解完基本原理後就開始大量的分組談判練習，需要掌握那些說話技巧、有哪些容易忽略的談判盲點，超級好玩，錯過可惜。

26-3 國外研修之生活學習（課外）

交換生普遍課業壓力都不大，學校也不會規定最低修課學分(我在比利時交換同學的大學就有規定交換生的最低修課學分而且還不低)，課外時間其實蠻多的。冬天因為外面真的很冷!如果不去旅行的話，能做的事情其實不多，大多都是在室內和朋友一起喝喝小酒、談天說地、上夜店開趴、有預算的話可以去滑雪，以德國周邊來說，捷克最便宜，北義比較貴，德國境內慕尼黑也有小一點的滑雪場。苦苦等到十二月的話就可以到處去逛聖誕市集、喝熱紅酒，人生一大享受。夏天的話活動就超多了，天氣絕對是主要原因，通常出太陽都會看到一堆人在公園草皮上，單純日光浴放空、看書、玩飛盤、狗狗瑜珈，歐洲人超會找事做，一群朋友就可以自得其樂。逛假日市集、湖邊散步、推嬰兒車慢跑運動、各種不同的節慶:Volksfest、Oktoberfest(啤酒節)、古典音樂節、藍光之夜……。可能正是因為知道冬天的寒冷和夏天的短暫美好，夏日的歐洲總有說不完的有趣事情在各地上演著。

26-4 交換/研修之具體效益（請條列式列舉）

交換期間我的收穫（也可說是挑戰與挫折），有以下三項：

● 語言能力

在德國不僅困難的德文困擾我，在這裡生活三個多月，才發現原來自己連學習超過十年的英文也無法運用自如，跟在荷蘭生活過五年的韓國女生相比，我的詞彙量明顯少了很多。時間過越久，越發現自己會說會回應的句子就那幾句，自己所學過的英文都用上了，有種老狗變不出新把戲的感覺。每當對話進行的越順利，眼看終於有機會談論到更深一層的話題，終於不僅僅只是 How are you? What do you study? 的時候，卻懊惱自己無法說出想說的話。但學習語言本來就是不停的練習、犯錯、更正，如此反覆便能慢慢進步。

● 社交能力

剛開始因為大家都是離開自己國家的交換生，都想要快點找到朋友，對各種新的人事物都持開放態度，只要開口說話基本上不難認識新的朋友，但重點是認識之後怎麼經營。而和德國人相處的話，更需要多一點的時間。除此之外，剛來的第一個月常常晚上回到家都有種鬆一口氣，我終於一個人的感覺。連在宿舍出門裝個水、煮個晚餐，只要遇到樓友還是得打招呼，有一搭沒一搭的聊著。雖然有時候正是透過這樣的閒聊，能挖到不少有用的資訊，但真的很累的時候，就會覺得還要提起精神擠出兩三句話真的好辛苦。

剛開始真的覺得蠻沮喪的，但意識到自己的困擾後，我開始會有意識地觀察其他國籍的交換生是如何互動的，並不是要戴上別人的面具，全面複製其他人的社交方式，畢竟每個人的特質都不相同；而是「見賢思齊焉，見不賢而內自省」，適合我的多加學習，看起來不妥的也提醒自己不要犯同樣的錯。隨著練習的次數增加，就能慢慢找到屬於自己的風格。

● 時間與金錢管理

交換生很大的困擾是，如何平衡讀書和玩樂？如果想要不停地參加派對、出去旅行的話，就要好好規劃自己的時間和金錢。派對和酒精是歐洲社交方式不可或缺的一環，但如果在派對上喝太多了，隔天的時間可就報廢了，因為你很有可能在頭痛與宿醉中度過。想要省錢的話，也必須常常自己下廚，多久去超市採買一次？一次採買多少量？一次煮多少？這些都需要精打細算。如果要出去玩的話，住宿交通也必須提早準備，越早訂越便宜。

26-5 感想與建議

顧客至上？不，德文至上。

儘管在台灣已經學了兩年德文，有不錯的文法基礎和基本的拼寫能力，但我那幼稚園班的口說和聽力在這裡根本毫無用武之地。在這裡，所有的一切都要重新來過，連最常見的外帶和內用我都聽不懂，因為他們講話超，級，快，更別提偶爾還會出現一些只在紐倫堡使用的方言。一週三次的德文課常常要絞盡腦汁才能擠出完整德文句子，這已經讓我筋疲力竭，因此偶爾我也會偷懶，直接用英文和人交談。

一次晚餐，為了慶祝韓國女生的生日，我們倆一起去了在百貨公司內的牛排屋，接待我們的是一位年約 50，瘦瘦高高的德國先生。入座後，我指著桌上的污漬，希望他整理擦拭一下桌面，當然，用英文。我覺得他根本知道我的意思，他卻拿了英文菜單過來，服務態度也是不冷不熱，板著一張撲克臉，讓人有點惱怒。沒想到在我開始嘗試用我的破德文跟他溝通時，他突然像他鄉遇故知那般開始熱絡起來，不但耐心，甚至有了微笑。我說我對牛肉重量沒有概念，他說到冰櫃這來，我一樣一樣解釋給你聽，時不

時過來問我們還需要什麼，前後差異之大，簡直像是不同人。

朋友告訴我，他一開始臉臭極有可能是因為他不太會說英文，怕麻煩。我覺得非常不可思議，在台灣，遇到外國人消費，如果我不會說英文的店員，我會覺得是我能力不足，不僅對客人不好意思，還會趕緊去找會說英文的同事幫忙；但在德國，不會說英文的店員完全不會覺得是自己的問題，也不會去問同事有沒有人英文說的比較好，完全就是一個客人不自己想辦法溝通那就不要來店消費的感覺。

很多人說德國人英文普遍不錯，就算完全不懂德文也可以在這生活得很好。不得不說，確實，只要不是年紀較大的德國人，在德國使用簡易的生活英文是沒有問題的，但偶爾還是會遇到完全不會說英文的人。此外，如果要真的進入當地學生的社交圈，只會英文還是遠遠不夠的。像我的樓友們大多都是德國人，即使非德國人，也都是德文已達母語程度在這裡念德語學程完全沒有問題的同學。每次在宿舍聽見有人交談一律是德文，不會因為我在場他們就自動切換雙語頻道。只有像是宿舍會議，有我非了解不可的內容，才会有英文較好的同學翻譯我必須知道的部分。這情況一直讓我覺得自己很像在看一部沒有中文字幕的電影，我是多麼渴望可以知道完整的內容，但儘管嘗試透過其他人的反應或是表情來猜測，還是無法完全瞭解，讓我又惱怒又挫折。

所以，如果真的想要融入德國學校生活、甚至是職場生活的話，有一定的德語基礎還是比較有優勢的。

友善？不友善？

嬌小的我，肩扛黑色後背包，手推兩只加起來比我還大的行李箱，自己一個人走在火車的月台上，看著手上的車票，卻不曉得怎麼由高鐵轉乘到地方的慢速鐵路，我拿著車票走向一對中年夫婦用英文問他們我該到哪裡轉乘，他們說他們不是當地人也不曉得，手指遠方穿著制服正在抽菸的德鐵小姐，說我可以去問她。我在旁邊等她講電話等了好久，好不容易擠出話問她，沒想到她竟然聳聳肩說她也不知道，一邊繼續抽菸繼續講她的電話，正當我對德國人的冷漠心灰意冷時，在旁邊目睹一切的中年太太又走向我，這次她拿著我的車票用德語問其他在月台上的路人，有沒有人知道我該到哪裡轉乘。雖然最後還是沒人知道，但我到德國的第一天就收到許多陌生人的幫助，讓人覺得心裡暖暖的。

很多人覺得德國人冷漠、不好相處，但其實並不是這樣的，他們只是需要比較長的時間認識一個人。他們也可以非常友善、非常熱情，但一切的前提是你必須主動。在公用廚房裡，你不主動開口搭話，就等著在旁邊當壁花練德文聽力；在車站，你不主動問人，就準備錯過你的火車。德國人不主動干涉你的生活，但只要你開口尋求幫助，他們非常願意幫助你——只要你主動開口。

自在的生活氛圍及讚美的文化

在德國生活到現在，我真的非常喜歡這裡人們看待新事物的眼光，並把每個人當作是獨立的個體來對待。舉例來說，在台灣如果你想要染個一頭紅髮，你可能會被路人側目、被家人碎念、被老師阻止，但在歐洲只要你不犯法，完全沒人管你要做什麼，也完全不會有異樣的眼光，隨便你想在自己身上打幾個洞、畫怎麼非主流的妝容、穿怎樣的奇裝異服，都完全不會有人阻止你，甚至還會對你勇於嘗試新改變給予稱讚。身為女生，偶爾會有想要改變自己裝扮的時候，也許是我自己對於外表還是會懼怕其他人的眼光，所以在台灣的時候一直沒勇氣嘗試，但在這裡我可以很無負擔的嘗試新的風格，通常大家也不會吝嗇讚美兩句，雖然大部分時候我不知道他們是出於禮貌還是真的欣賞。

在歐洲的台灣人

一開始來到德國抱持著學習德文的心態，我並不會特別去認識台灣人或亞洲人，連遇到中國學生也不會特地和他們說中文，因為大多數時候旁邊也都還有其他國際學生，我能理解無法參與對話的無助，所以大多數時候都還是用英文溝通。但某次在臉書台灣同學會的社團裡發現其他城市的同學會辦了活動，想說去其他城市走走看看也不錯，於是就在不認識任何人的情況下出發了。

出乎意料的活動有超多人參加，也不乏和我一樣從其他城市甚至從其他國家來參加的台灣人，因此快七十人的台灣健行團就這樣出現在德國和捷克的邊界國家公園裡，甚是壯觀。雖然說在國外防人之心不可無，台灣人並不一定會對自己同鄉特別好，但在那幾天我確實體會到了主辦同學們的熱情和友善，認識了很多在歐洲不論是交換、攻碩博、甚至是長住歐洲的台灣人，每個人因為不同的原因來到異鄉，卻都有著相似的目標和困擾，不管是分享生活實用資訊或是大肆抱怨德國人的行政效率，大家都能感同身受。此外，吃了好久沒吃到的台灣菜，和用母語大聊特聊也是這是旅程中很棒的經驗。

改變與心得

交換回來已經將近一個月了，回想和出發時的自己有什麼不一樣，我覺得是擁有更多「兵來將擋，水來土淹」的勇氣和解決問題的能力。離家八九千公里的地方我都飛來了，完全陌生的環境也大概熟悉了，不認識的人們現在也都認識了，不會德文也正在努力學習中，這麼多困難我都想辦法克服了，我還怕什麼呢？

26-6 相片（2~3 張貼進 word 檔案，含說明，並 Email 原檔給國際處承辦人）



▲國際處舉辦的迎新活動



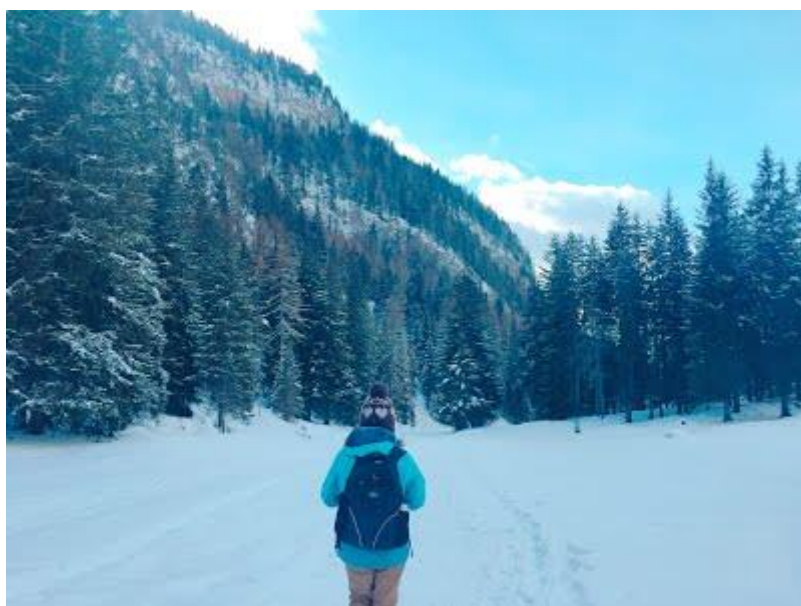
▲德捷邊境國家公園秋天一景



▲德捷邊境國家公園健行的台灣人們



▲德文課上課實景



▲北義滑雪聖地旁的一片雪景